

Clau Solèr ha mussà rumantsch a generaziuns da students

Mintga mardi viagiescha il professor da Cuir a Geneva

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Dapi trent'onns instruescha Clau Solèr a l'Universitad da Geneva. El na mussa betg mo rumantsch, mabain vul che ses students chapeschian era la situaziun dals Rumantschs. La fin da quest semester va il professor titular en pensiun.** Mintga mardi a las 06.09 parta Solèr cun il tren da Cuir. Passa quatter uras è el sin viadi fin ch'el arriva a Geneva. En la citad cun sia temprina internaziunala datti ina purschida ch'exista uschiglio nagliur sin quest mund: A l'universitad pon ins emprender rumantsch per franzos.

Students fan bunas notas

Sco emprim va il professor en ses biro e liquidescha in pau lavurs administrativas. Suententer s'inscuntra el cun sia assistenta *Selma Bajrektarevic*. Els han endament ils ultims detagls per l'ura che l'assistenta ha da tegnair.

A las 12.15 vai liber. En ina pitschna stanza dal vegl bajetg principal da l'universitad cumenza il curs pratic. Nov studentas ed in student emprendan tar Selma la grammatica dal rumantsch grischun e fan exercizis.

L'assistenta repassa il test ch'els students han scrit l'ultima giada. In dals blers pensums dal test era da midar suandanta frasa en il feminin plural: «In um grond ha dissegnà per ses tat e per ses figl in cot resch cotschen.» La schliaziun correcta: «Dunnas grondas han dissegnà per lur tattas e lur figlias giaglinas resch cotschnas.»

Suententer strusch in onn rumantsch han ils students dumagnà il test per part spinus cun notas da tschintg ed ensi.



Il professor titular Clau Solèr mussa l'adattaziun dal particip.

FOTOS C. CADRUVI

Sociolinguistica e biografias rumantschas

A las 13.15 surpiglia il professor l'instruziun e cuntinua cun «sociolinguistica e bilinguissim». Solèr preschenta ina famiglia a Glion durant ils onns sessanta: Els geniturs discurren l'emprim rumantsch cun ils uffants fin che lezs van a scola tudestga. Lura midan ils geniturs la lingua. «Tge schais vus dal cumportament da questa famiglia?» dumonda il professor. «Els èn germanisads», respunda ina studenta.

Ma la biografia linguistica da la famiglia prenda anc ina vieuta. In dals uffants fa car-

riera en il Grischun e senta ch'igl è bun da savair rumantsch. El activescha sia savida, malgrà ch'el n'ha onns a la lunga – er al gimnasi a Mustér – mai tschantschà rumantsch. Ses frar frequenta il seminari per rumantsch. Els geniturs sa gidan cun puspè discurren cun el la lingua d'origin. In terz uffant marida ina dunna rumantscha.

Ad ina festa da famiglia emprova in dals fragliuns da puspè introducir il rumantsch. I na reussescha betg. La famiglia na sa senta betg pli da chasa en questa lingua.

Il cumportament è grev da chapir

Cun tals exempels emprova Solèr da far chapir tge ch'i vul dir da viver in ina lingua minoritara. Per in student d'ina lingua dominante sco il franzos è quai grev. En ses script davart il «bilinguissim dischquilibrà» descriva il professor blers fenomens. Per exempel che persunas da differents idioms discurren savens pli gugent tudestg ina cun l'autra. Ch'els Rumantschs èn ditg vegnids stigmatizads pervi da l'accent. Ch'ins considerava il rumantsch pli baud sco obstachel per il success economic. Ch'i dat registers elevads da lingua che blers Rumantschs na chapeschan gnanca pli.

La glista da fenomens ch'il professor menziuna è lunga. Sia analisa «Bilinguisme déséquilibré – le cas du Rhétoroman en Suisse» è accessibla sin la pagina d'internet da l'Univeritad da Geneva.

Betg schanegiar ils students

A las 14.15 cumenza la «litteratura e cultura». Quest onn vegn tractada la «prosa rumantscha dapi il 1945 – tradiziun ed avertura». Durant las proximas duas lecziuns na schanegia il professor betg ses students. La finala acquistan els gea dudesch credits per absolver durant dus semesters il curs da rumantsch.

Questa giada legia Solèr «La renaschientscha dals Patagons». Cun quest text satiric da Reto Caratsch fissan en sazez gia stget Rumantschs surdumandads. Betg mo perquai ch'el è scrit en in puter ordvart re-

dundant, mabain era pervi dal cuntegn. Caratsch gioga cun peds da dubel senn e prenda sin la corna il moviment rumantsch, savens cun ironia zuppada e bainzugliada.

Solèr explitescha en detagl tge che Caratsch manegia ed ils students sa stentan da nudar tut. Suententer survegnan els in text da *Leo Tuor* ch'els han da translatar en gruppas. Igl è ina istorgietta davart ils «signurs da Me» che vendan la «Val d'Or» als «signurs da Be». En sazez vai per la Val Cristallina ch'els da Medel avevan vendi en ils onns otganta al militar. Era cun quest text na vul il professor betg mo intermediar litteratura, mabain era cultura e tenuta d'ina minoritad munta-gnarda.

Rumantsch e giapunes

A las 16.00 è il curs a fin ed ils students van a chasa u en il proxim curs. Lur motivs da frequentar quest rom varieschan. Els ins studegian rumantsch perquai ch'els s'interesschan per romanistica, auters perquai ch'els han ragischs en il Grischun, tschertins san gia trais linguas naziunales e vulan anc emprender la quarta ed intgins prendan il rom damai ch'el emplaina gist a moda ideala ina rusna en l'urari.

Per far rumantsch a Geneva n'èsi betg necessari da savair latin. Igl è in modul liber che vegn visità da students da tuttas direziuns: romanists, sinologs, giurists etc. Quest onn fan perfin trais giuvnas che studegian uschiglio giapunes il curs.

Sche pussaivel prenda Solèr mintgamai il tren che parta a las 16.45 da Geneva uschia ch'el arriva curt suenter las nov a chasia. Dapi trent'onns pendulescha il professor titular tranter il Grischun e Geneva. Il matg cumenza ses temp da pensiun.



Selma Bajrektarevic ha emprendì rumantsch tar Clau Solèr. Uss è ella assistenta e mussa als students rumantsch grischun.



Ils utensils indispensabels per students da rumantsch.